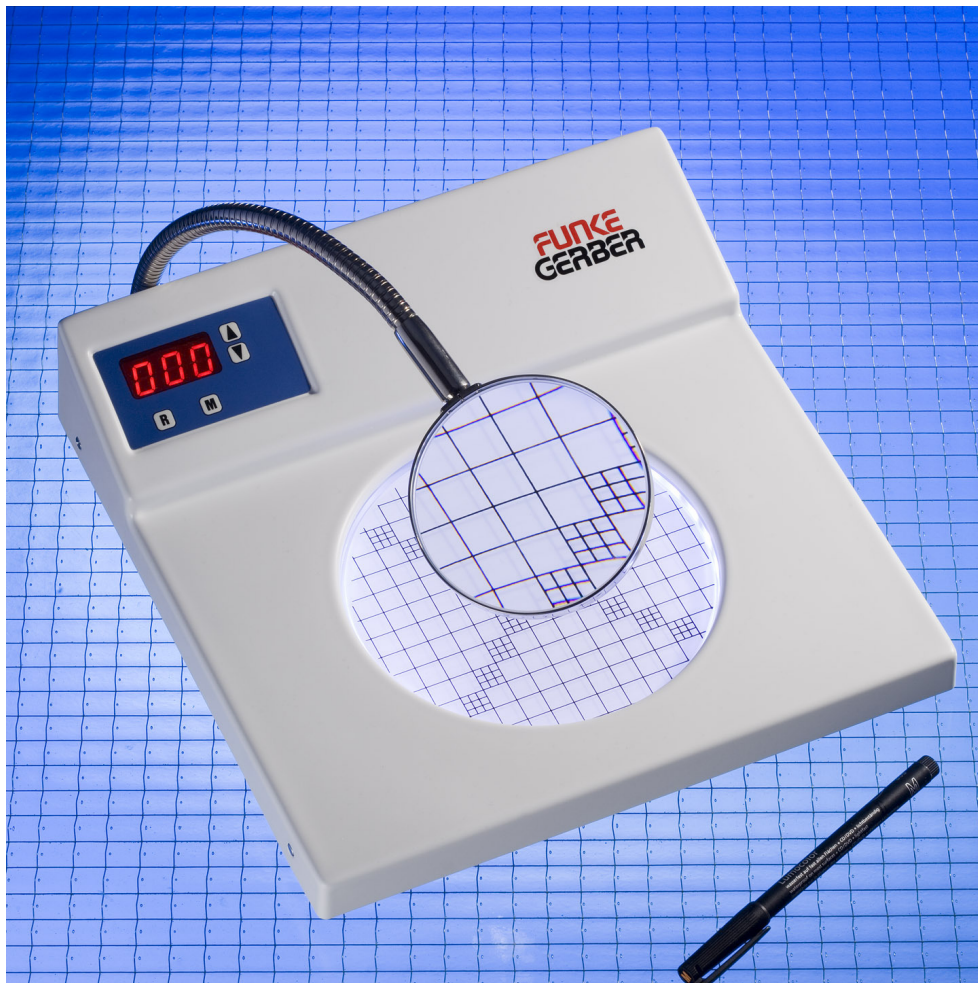


**FUNKE
GERBER**



ColonyStar

Art. No. 8500 - Deutsch

Sicherheitshinweise

Bitte lesen und beachten !

Vor dem Anschließen des Gerätes an die Netzspannung prüfen, ob die Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

Das Gerät sollte nicht geöffnet werden, da spannungsführende Teile freigelegt werden können. Muss das Gerät dennoch in Ausnahmefällen geöffnet werden, vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen !

Keine schweren Gegenstände auf die Leuchtfläche stellen oder fallen lassen, dies führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

Reinigungshinweise

Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.

Die Leuchtfläche darf nicht mit organischen Lösungsmitteln, z.B. Verdünnungen, Alkoholen usw. in Berührung kommen, dies kann zu einer Schädigung der Leuchtfläche führen.

Bedienungsanleitung

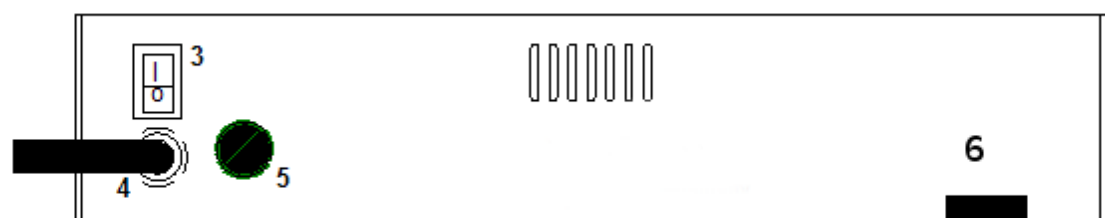
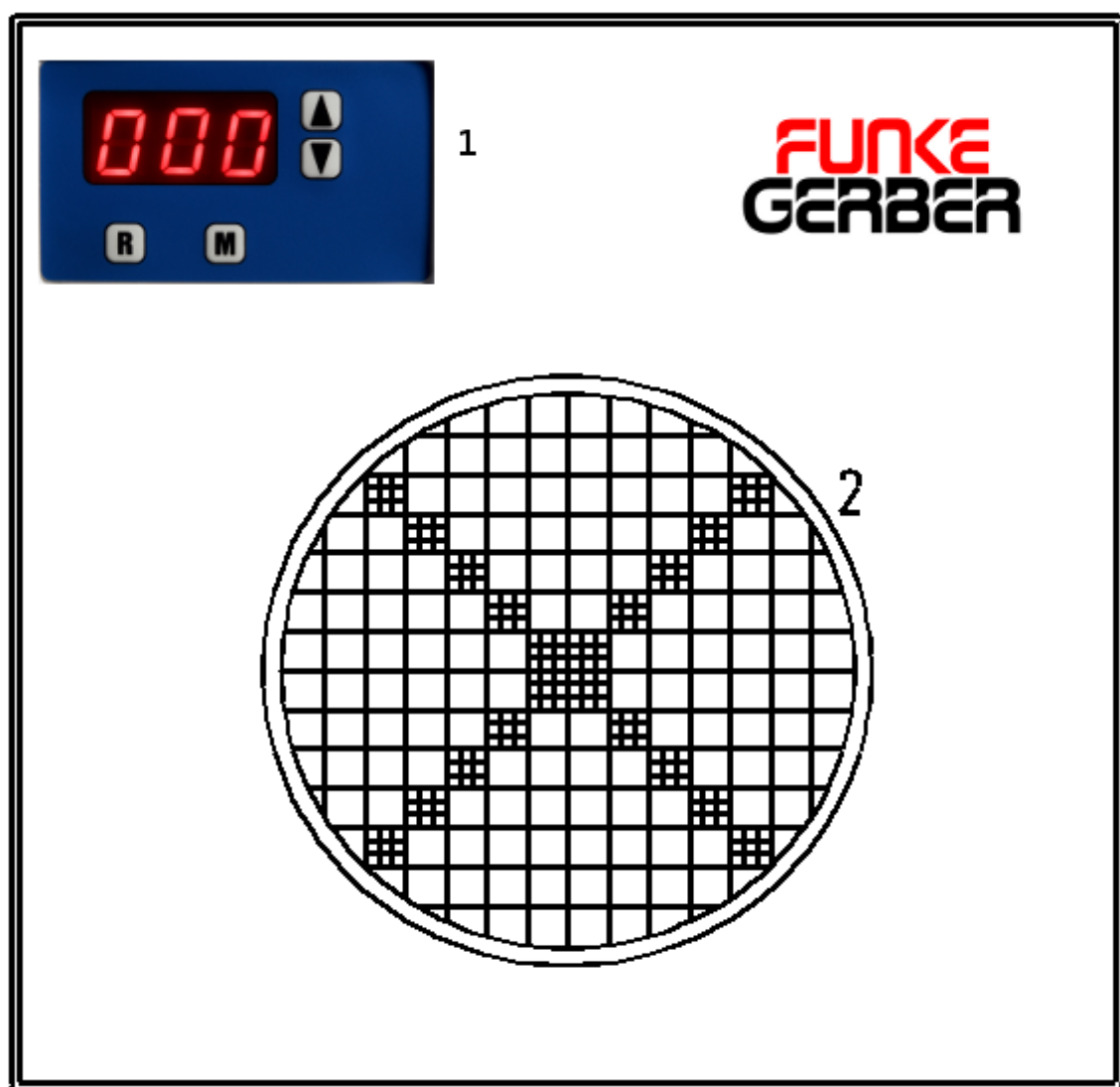
Das Gerät dient zur einfachen und schnellen Auszählung von Petrischalen. Mit Hilfe der druckempfindlichen Leuchtfläche und einem Faserstift vereinfacht sich die Zählung erheblich – bei Kennzeichnung der jeweiligen Kolonie mit dem Faserstift wird der elektronische Zähler um eins erhöht.

Kleinere Petrischalen werden mit Hilfe des Reduziereinsatzes angepasst.

Mit der weißen Milchglasscheibe werden die Petrischalen unter direkter Beleuchtung (Durchleuchtung) analysiert. Ein indirekte, seitliche Beleuchtung, wichtig bei der Auszählung von Petrischalen mit hellem Nährboden, wird mit Hilfe der Klarglasscheibe mit schwarzem Dunkelfeld erzielt.

Lieferumfang

- ColonyStar
- Faserstift
- Lupe
- Milchglasscheibe, weiß
- Klarglasscheibe mit Dunkelfeld
- Reduziereinsatz
- Bedienungsanleitung



Geräteaufbau

- 1 Zähl- und Bedieneinheit
- 2 Die Glasscheibe kann durch vorsichtiges Kippen des Gerätes ausgetauscht bzw. entnommen werden.
- 3 Netzschalter zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
- 4 Netzleitung – siehe Sicherheitshinweise
- 5 Sicherung
- 6 Aufnahme für die Lupe

Die Zähl- und Bedieneinheit

Taste R	Nullstelltaste
Taste M	Menü: Wahl der Funktion
Taste ▲	Erhöhen
Taste ▼	Verringern

Im Zählermodus kann durch die **Taste R** der Zähler auf Null zurückgesetzt werden, mit den Tasten **▲** und **▼** kann eine manuelle Korrektur des angezeigten Zählerstandes erfolgen.



Durch wiederholtes Betätigen der Taste **M** werden in der Reihenfolge: **Helligkeit** → **Farbe** → **Empfindlichkeit** → **Signalgeber** → **Zählmodus** die einzelnen Modi gewählt.

Modus Helligkeit

Durch Drücken von **▲** und **▼** kann die Helligkeit erhöht und verringert werden.



Modus Farbe

Durch Drücken von ▲ und ▼ kann die Farbe verändert werden.



Modus Empfindlichkeit:

Die Stufen 0 (niedrigste Empfindlichkeit) bis 9 (höchste Empfindlichkeit) können mit den Tasten ▲ und ▼ gewählt werden.



Modus Signalgeber:

Der akustische Signalgeber lässt sich mit den Tasten ▲ und ▼ ein- und ausschalten. Im Modus ON ist der Signalgeber eingeschaltet, im Modus OFF ausgeschaltet.



Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten des Gerätes gespeichert und werden beim erneuten Einschalten wiederhergestellt.

Der Zählerstand wird nicht gespeichert.

Fehlerdiagnose

Die Leuchtfläche bleibt dunkel, obwohl das Gerät mit der Netzspannung verbunden und eingeschaltet wurde.

Wenn auf der Zähleinheit die Anzeige leuchtet, prüfen sie, ob im Helligkeitsmodus ein Wert größer Null eingestellt ist. Sollte die Zähleinheit nicht leuchten, prüfen sie die Sicherung und tauschen sie diese bei Defekt gegen ein gleiches Modell aus.

Der Zähler zählt nicht oder nur selten beim Kennzeichnen der Kolonien.

Reagiert der Zähler auch bei sehr hoch eingestellter Empfindlichkeit nicht auf Druck, liegt wahrscheinlich ein Defekt des Gerätes vor.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V AC / 50 Hz
Gewicht:	2,2 Kg
Höhe:	80 mm
Breite:	275 mm
Tiefe:	300 mm
maximaler Zählerstand:	999
Helligkeitsstufen:	65
Anzahl der Farben:	65

Bestelldaten

Beschreibung	Artikelnummer
ColonyStar	8500
Glasscheibe, weiß	8502-001
Klarglasscheibe mit Dunkelfeld	8505
Lupe	8501-001
Reduziereinsatz	8502-002
Faserstift	8504

Distribué par :



Z.A de Gesvrine – 4 rue Képler – B.P.4125
44241 La Chapelle-sur-Erdre Cedex – France
t. : +33 (0)2 40 93 53 53 | f. : +33 (0)2 40 93 41 00
commercial@humeau.com



EG-Konformitätserklärung gemäß EG-Richtlinie Maschinen 06/42/EG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Maschinen entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

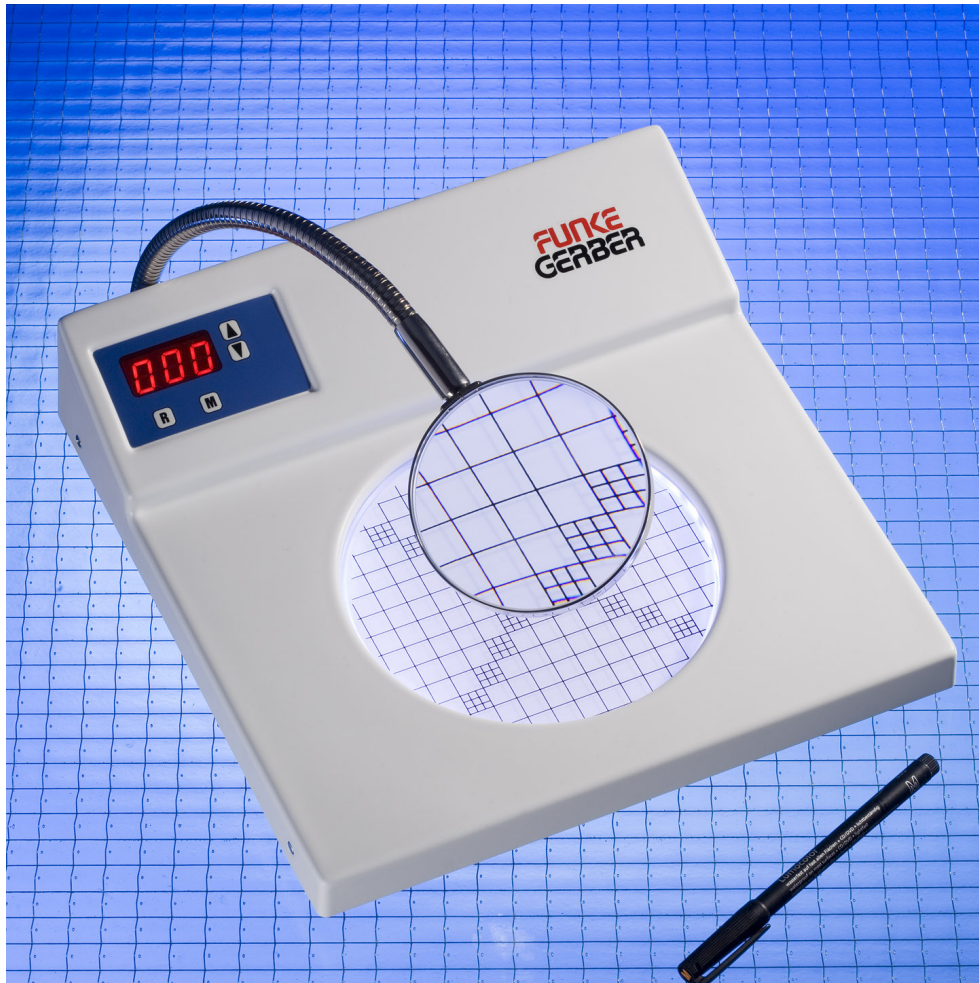
Bezeichnung der Maschine:	Colony Star
Maschinentyp:	Kolonienzählgerät
Maschinennummer:	8500-
Zutreffende EG-Richtlinien:	EG Richtlinie Maschinen 06/42/EG EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG-Richtlinie EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Berlin, den

Funke-Dr.N.Gerber Labortechnik GmbH

Dipl.-Ing. K. Schäfer

FUNKE
GERBER



ColonyStar

Art. No. 8500 - English

Safety Instructions

Please read and observe!

Please check if the voltage matches the details on the rating plate before connecting the unit to the mains.

The product should not be opened because of risk of electric shock. If the device must still be open in exceptional cases, pull out the power plug before opening the device

Put no heavy objects on the illuminated area or drop them on the area, this results in damage to the device.

Cleaning Instructions

The housing can be cleaned with a damp cloth. Care must be taken that no liquid enters the unit.

The illuminated area must not be cleaned with organic solvents, such as Thinners, alcohols, etc., this can lead to damage of the illuminated area.

Manual

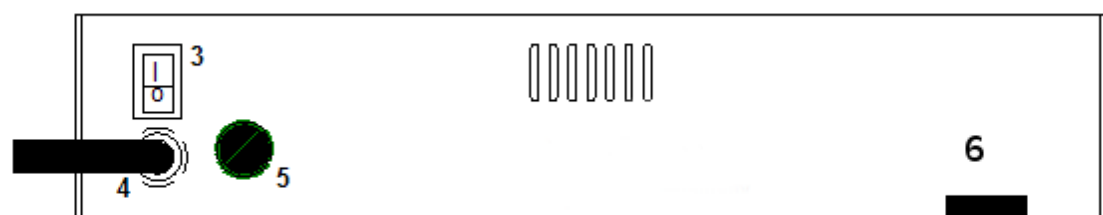
The device is used for easy and fast enumeration of Petri dishes. With the help of the pressure-sensitive light area and a marker pen it is easier to count substantially - by marking the respective colony with fiber pen, the electronic counter is increased by one.

Small Petri dishes are adapted with the help of the reducing insert.

With the frosted white milk glass plate the Petri dishes under direct lighting (illumination) are analyzed. An indirect, side lighting, important in the counting of Petri dishes containing medium light cultures, is achieved using the clear glass plate with dark field.

Delivery

- ColonyStar
- Marker pen
- Magnifying glass
- Frosted glass, white
- Clear glass with black side
- Reducing insert
- Manual



Device structure

- 1 counter and control unit
- 2 The glass can be replaced or removed by gently turning the device over.
- 3 Power switch to turn on and off the device
- 4 mains - see safety instructions
- 5 Fuse
- 6 Hole for the magnifying glass

The counting and control unit

Button R	reset button
Button M	Menu: selections of functions
Button ▲	Increase button
Button ▼	Decrease button

By repeated pressing the key **M** the modes are selected in the following order: **brightness** → **colour** → **sensitivity** → **signal generator** → **counting**

In counter mode, the counter can be reset to zero by pressing R. With ▲ and ▼ a manual correction of the displayed count is possible.



Mode brightness

By pressing ▲ and ▼ the brightness can be increased and decreased.



Mode colour

By pressing ▲ ▼ and the color can be changed.



Mode sensitivity:

From steps 0 (lowest sensitivity) to 9 (highest sensitivity) the sensitivity can be chosen by the keys ▲ and ▼



Modus signal generator:

The acoustic signal generator can be turned off and on by the ▲ and ▼ keys.



Setup values remain stored even after turning off the device and are restored when resuming operation.

The counter value is not stored.

Fault diagnosis

The illuminated area remains dark, even though the device was connected to the mains and switched on.

If the counts of the control unit lights, check if brightness is set in a mode value greater than zero. If the counting unit is dark too, check the fuse and replace it with a similar model.

The counter does not count, or only rarely when marking the colonies.

When the counter is not responding even at very high sensitivity to pressure, there is probably a defect of the device.

Technical data

Line voltage:	230 V AC / 50 Hz
Weight:	2.2 Kg
Height:	80 mm
Width:	275 mm
Depth:	300 mm
Maximum count:	999
Brightness levels:	65
Number of Colors:	65

Ordering

Description	Article
ColonyStar	8500
Frosted glass, white	8502-001
Clear glass with dark side	8505
Magnifying glass	8501-001
Reducer	8502-002
Marker pen	8504

Distribué par :



Z.A de Gesvrine – 4 rue Képler – B.P.4125
44241 La Chapelle-sur-Erdre Cedex – France
t. : +33 (0)2 40 93 53 53 | f. : +33 (0)2 40 93 41 00
commercial@humeau.com



EC Declaration of Conformity
under the EC Machine Directive 06/42/EG

We declare that the machine referred to herein below, as put on the market, has been designed and manufactured to the fundamental safety and health standards as defined in the EC Machine Directive. This Declaration shall become null and void in the case of any modification made without prior consent.

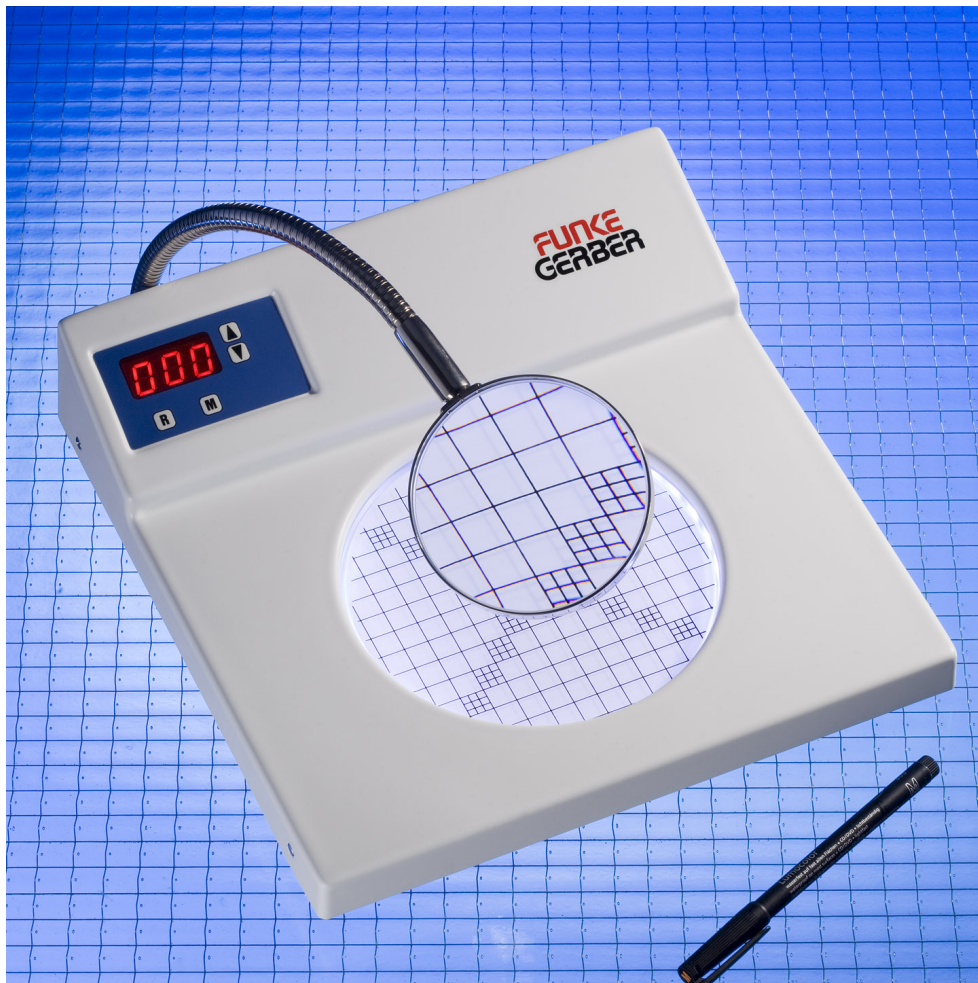
Designation of the machine:	Colony Star
machine typ:	colony counter
Serial number :	8500-
Applicable EC Directives:	EC Machine Directive 06/42/EC Low Voltage 2006/95/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Berlin, this
Funke-Dr.N.Gerber Labortechnik GmbH

Dipl.-Ing. K. Schäfer, Managing Director

**FUNKE
GERBER**

**FUNKE
GERBER**



ColonyStar

Article n° : 8500 - Français

Consignes de sécurité

Veillez lire et observer les instructions suivantes!

Avant de brancher l'appareil sur une prise de courant de secteur, vérifier si la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

L'appareil ne doit pas être ouvert pour éviter toute possibilité de contact avec des pièces conductrices de courant. Si l'appareil doit être ouvert en dépit de cette consigne, le débrancher préalablement de la prise de courant de secteur!

Pour ne pas endommager l'appareil, ne pas laisser tomber ni déposer des objets lourds sur le champ lumineux.

Consignes de nettoyage

Le boîtier peut être nettoyé avec un chiffon humide. On veillera alors à éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur de l'appareil.

Pour ne pas endommager le champ lumineux, ne pas utiliser de solvants inorganiques tels que diluants, alcools, etc.

Instructions de service

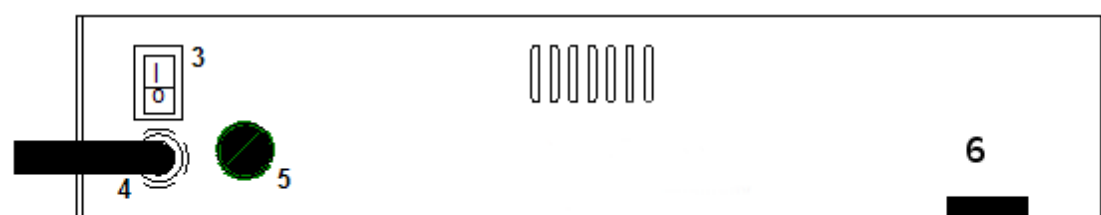
L'appareil permet un comptage simple et rapide des boîtes de Pétri. Le champ lumineux sensible à la pression et un crayon à fibres facilitent considérablement celui-ci – l'index du compteur électronique étant augmenté d'une unité à l'identification de la colonie correspondante avec le crayon à fibres.

Un dispositif de réduction est utilisé pour les boîtes de Pétri ayant un diamètre plus petit.

Les boîtes de Pétri sont analysées sous éclairage direct (par transparence) au moyen de la vitre en verre opale blanc. Un éclairage latéral indirect, important pour le comptage des boîtes de Pétri à bouillon de culture clair, est obtenu au moyen de la vitre en verre clair avec fond noir.

Contrôle de la livraison

- ColonyStar
- Crayon à fibres
- Loupe
- Vitre en verre opale blanc
- Vitre en verre clair avec fond noir
- Dispositif de réduction
- Instructions de service



Structure de l'appareil

- 1 Unité de comptage et de commande
- 2 La vitre peut être changée ou retirée en pivotant l'appareil avec précaution.
- 3 Interrupteur pour allumer et éteindre l'appareil
- 4 Cordon réseau – voir consignes de sécurité
- 5 Fusible
- 6 Logement de la loupe

Unité de comptage et de commande

Touche R	Touche de remise à zéro
Touche M	Menu: sélection de fonction
Touche ▲	Augmenter
Touche ▼	Diminuer

Par pression répétée sur la touche **M** on active les modes de l'ordre suivante : **luminosité** -> **couleur** -> **Sensibilité** -> **avertisseur acoustique** -> **mode compteur**.

En mode compteur, la **touche R** permet de réinitialiser celui-ci, et les touches **▲** et **▼** permettent de corriger manuellement l'index de compteur affiché.



mode luminosité

Une pression sur **▲** ou **▼** permet d'augmenter ou de diminuer respectivement la luminosité.



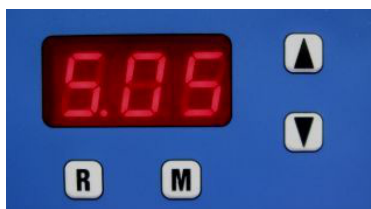
mode couleur

Une pression sur ▲ ou ▼ permet de varier l'intensité de couleur.



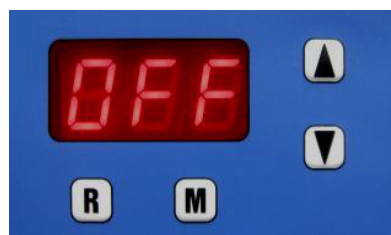
Mode sensibilité:

La pression sur les touches ▲ et ▼ permet de choisir les graduations à partir de 0 (la sensibilité la plus basse) jusqu'au niveau de 9 (la sensibilité la plus élevée).



Mode Avertisseur acoustique :

Pour allumer ou éteindre l'avertisseur on presse les touches .▲. ou .▼.



Les réglages de couleur et de luminosité sont sauvegardés une fois l'appareil éteint et rétablis à la remise sous tension de celui-ci.

L'index du compteur n'est pas sauvegardé.

Diagnostic des défaillances

Le champ lumineux reste sombre bien que l'appareil soit branché sur le secteur et allumé.

Si l'affichage est lisible sur l'unité de comptage, vérifiez si une valeur supérieure à zéro a été réglée en mode luminosité. Si l'unité de comptage n'est pas allumée, contrôlez le fusible et, s'il est défectueux, remplacez-le par un fusible identique.

Le compteur ne compte pas où seulement de temps à autre à l'identification d'une colonie.

Le bouton tournant au dos de l'appareil permet de régler la sensibilité. Si le compteur ne réagit pas à la pression même en cas de réglage à une sensibilité élevée, c'est que l'appareil est vraisemblablement défectueux.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur:	230 V AC / 50 Hz
Poids:	2,2 Kg
Hauteur:	80 mm
Largeur:	275 mm
Profondeur:	300 mm
Index maximum:	999
Degrés de luminosité:	65
Nombre de couleurs:	65

Données de commande

Description	N° d'article
ColonyStar	8500
Vitre en verre, blanche	8502-001
Vitre en verre clair avec fond noir	8505
Loupe	8501-001
Dispositif de réduction	8502-002
Crayon à fibres	8504

Distribué par :



Z.A de Gesvrine – 4 rue Képler – B.P.4125
44241 La Chapelle-sur-Erdre Cedex – France
t. : +33 (0)2 40 93 53 53 | f. : +33 (0)2 40 93 41 00
commercial@humeau.com



Déclaration de conformité CE
suivant la directive européenne sur les machines 06/42/CE

Nous attestons par la présente que la machine désignée ci-après satisfait par sa conception et sa construction, ainsi que par le modèle mis en circulation par nous, aux exigences sanitaires et de sécurité fondamentales de la directive CE sur les machines. Cette déclaration perdra sa validité en cas de modification de la machine non approuvée par nous.

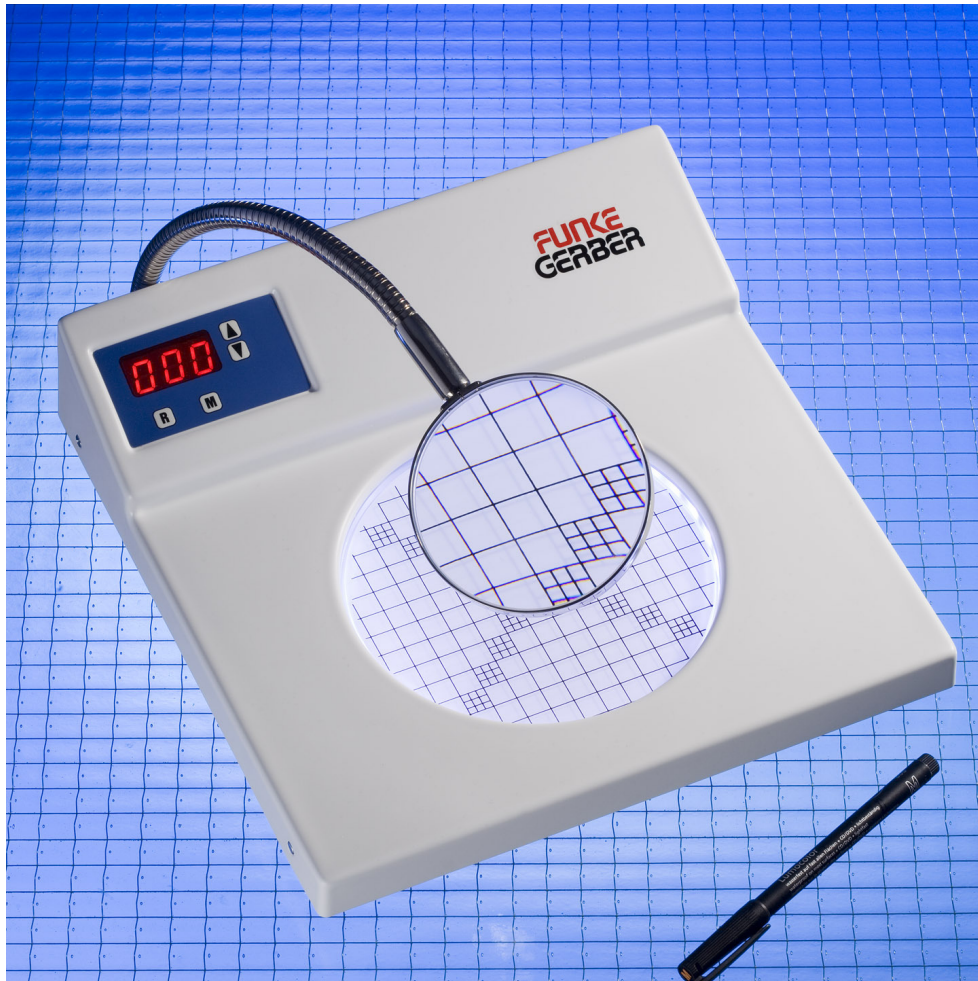
Désignation de la machine:	Colony Star
Type de machine:	Compteur de colonies
N° de machine:	8500-
Directives CE pertinentes:	Directive sur les machines 06/42/CE Directive basse tension 2006/95/CE Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

Berlin, le

Funke-Dr.N.Gerber Labortechnik GmbH

Dipl.-Ing. K. Schäfer

**FUNKE
GERBER**



ColonyStar

Ref. 8500 – Español

Advertencia de seguridad

Lea y tenga en cuenta lo siguiente:

Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, compruebe si la tensión se corresponde con lo indicado en la placa de características del dispositivo.

No se debe abrir el dispositivo, dado que podrían quedar al descubierto piezas con tensión. No obstante, si resultase imprescindible abrir el dispositivo en una situación excepcional, desenchufe el dispositivo antes de abrirlo.

No coloque ni deje caer objetos pesados sobre el área luminosa, ya que podrían provocar daños en el dispositivo.

Indicaciones de limpieza

La carcasa se puede limpiar con un paño húmedo. No obstante, asegúrese de que no penetre ningún líquido dentro del dispositivo.

El área luminosa no debe entrar en contacto con disolventes inorgánicos tales como diluyentes, alcoholes, etc. ya que podrían provocar daños en el área luminosa.

Manual del usuario

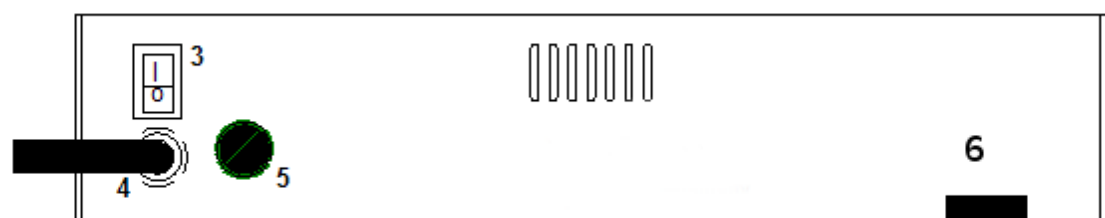
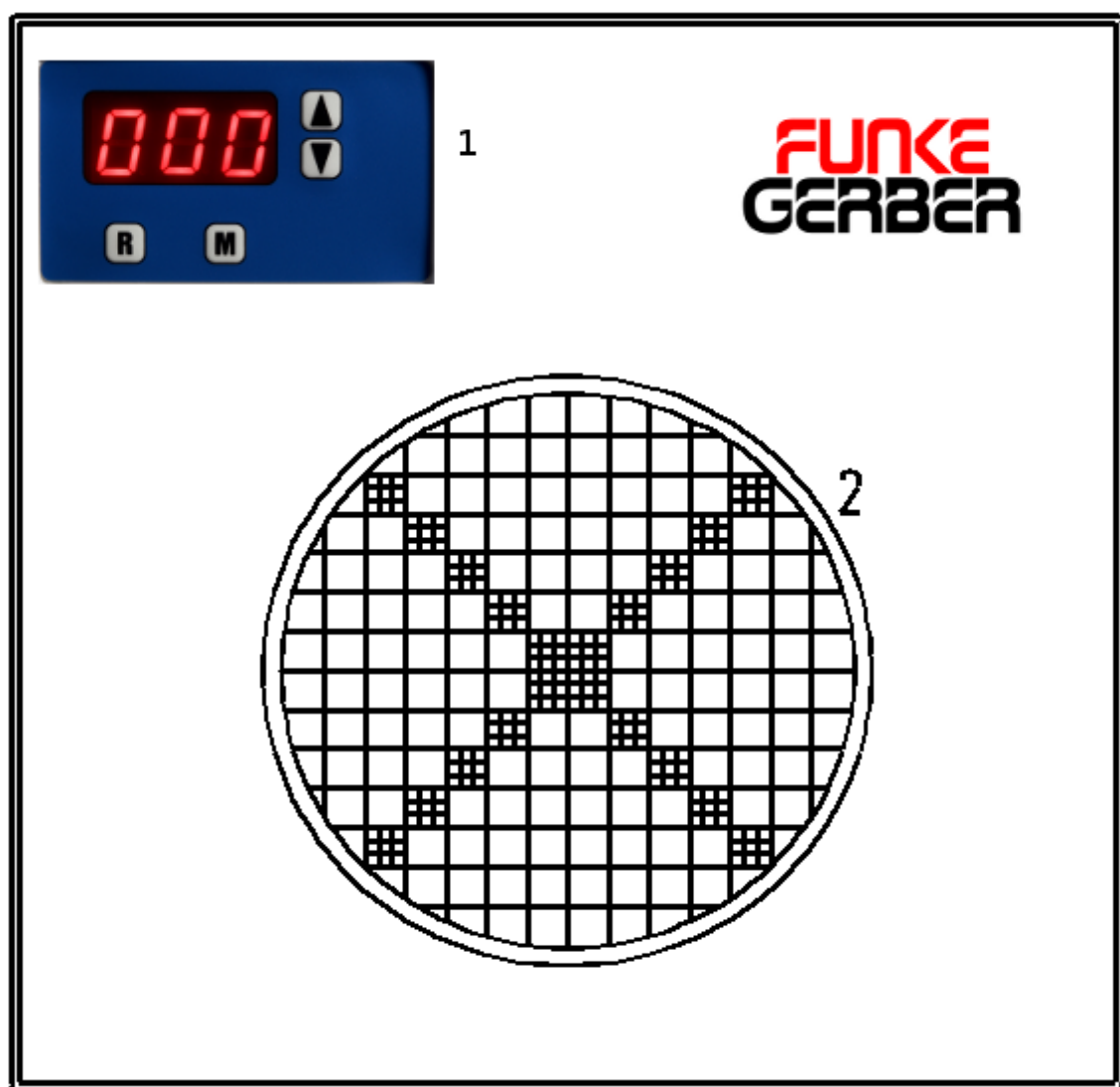
El dispositivo permite el recuento rápido y sencillo de placas de Petri. Con ayuda del área luminosa sensible a la presión y un rotulador, el recuento se simplifica considerablemente: al marcar las respectivas colonias con el rotulador, el contador electrónico aumenta de uno en uno.

Las placas de Petri de menor tamaño se adaptan con ayuda del accesorio de reducción.

Las placas de Petri se analizan bajo luz directa (retroiluminación) con la placa de vidrio translúcido blanco. La iluminación indirecta lateral, importante para el recuento de placas de Petri con caldos de cultivo claros, se consigue con la placa de vidrio transparente con campo oscuro.

Contenido de la entrega

- ColonyStar
- Rotulador
- Lupa
- Placa de vidrio translúcido, blanca
- Placa de vidrio transparente con campo oscuro
- Accesorio de reducción
- Manual del usuario



Diseño del dispositivo

- 1 Unidad de conteo y manejo
- 2 La placa de vidrio se puede sustituir o retirar dando cuidadosamente la vuelta al dispositivo
- 3 Interruptor para encender y apagar el dispositivo
- 4 Cable de alimentación: ver indicaciones de seguridad
- 5 Fusible
- 6 Soporte para la lupa

Unidad de conteo y manejo

Botón R	Botón de puesta a cero
Botón M	Menú: Selección de función
Botón ▲	Aumentar
Botón ▼	Reducir

Pulse el boton M para cambiar los modos en la secuencia:

Brillo --> Color --> Sensibilidad --> Señales acusticas --> modo contador

En el modo Contador, pulse el **botón R** para poner el contador a cero; pulse los botones **▲** y **▼** para realizar una corrección manual del valor indicado en el contador.



modo Brillo

Pulse **▲** y **▼** para aumentar o reducir el brillo.



modo Color

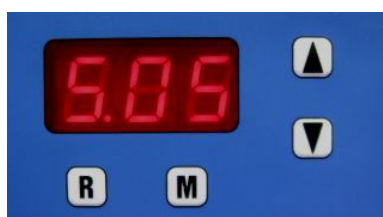
Pulse ▲ y ▼ para modificar el color.



Modo sensibilidad :

(se presenta con una <S> en la primera posición)

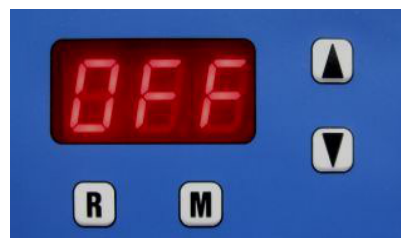
Pulse ▲ y ▼ para modificar la sensibilidad de presión entre los niveles 0 (sensibilidad mas baja) y 9 (sensibilidad mas alta).



Sensibilidad 5

Modo Señales acusticas :

Los Señales acusticas se puede encender y apagar con los botones ▲ y ▼ .
(OFF = apagado)



Los valores de color y brillo también quedan guardados al apagar el dispositivo y se recuperan al encenderlo de nuevo.

El valor del contador no se guarda.

Diagnóstico de errores

El área luminosa no se enciende aunque el dispositivo esté conectado a la red y esté encendido.

Si la pantalla de la unidad de conteo está encendida, compruebe en el modo Brillo si está ajustado un valor mayor que cero. En el caso de que la pantalla de la unidad de conteo esté apagada, compruebe el fusible y sustitúyalo por uno del mismo modelo si está defectuoso.

El contador no cuenta o sólo en ocasiones al señalar las colonias.

El potenciómetro situado en la parte posterior del dispositivo permite regular la sensibilidad. Si el contador tampoco reacciona a la presión a pesar de estar regulado a la máxima sensibilidad, es probable que el dispositivo esté defectuoso.

Especificaciones técnicas

Tensión de red:	230 V CA / 50 Hz
Peso:	2,2 kg
Altura:	80 mm
Ancho:	275 mm
Profundidad:	300 mm
Valor máximo del contador:	999
Niveles de brillo:	65
Número de colores:	65

Datos de pedido

Descripción	Referencia
ColonyStar	8500
Placa de vidrio, blanca	8502-001
Placa de vidrio transparente con campo oscuro	8505
Lupa	8501-001
Accesorio de reducción	8502-002
Rotulador	8504

Distribué par :



Z.A de Gesvrine – 4 rue Képler – B.P.4125
44241 La Chapelle-sur-Erdre Cedex – France
t. : +33 (0)2 40 93 53 53 | f. : +33 (0)2 40 93 41 00
commercial@humeau.com



Declaración CE de conformidad
según la Directiva de máquinas de la UE 06/42/CE

Declaramos que la máquina descrita a continuación satisface en su diseño y construcción y en la versión comercializada por nosotros los requisitos esenciales de seguridad y salud de la Directiva de máquinas de la UE. Cualquier modificación de la máquina no acordada previamente con nosotros supondrá la anulación de la presente declaración.

Denominación de la máquina:	Colony Star
Tipo de máquina:	Dispositivo de recuento de colonias
Referencia de máquina:	8500-

Directivas de la UE aplicables:	Directiva de máquinas de la UE 06/42/CE Directiva de baja tensión de la UE 2006/95/CE Directiva CEM de la UE 2004/108/CE
---------------------------------	---

Berlín, Alemania, a

Funke-Dr.N.Gerber Labortechnik GmbH

Ingeniero diplomado K. Schäfer